

NYELVTÁBOR

Idén is bőséges és változatos programokat kínált a BMKE nyári nyelvtábor. Július végén *Gangoly Eva-Maria* és *Zambo Bernd* felügyelete alatt 10 napig táboroztak Balatonszemesen a burgenlandi diákok.



Napirendjük szerint délelőttönként intenzív nyelvtanulásban, délután pedig különböző szabadidős foglalkozáson vettek részt. Szállásuk egy vízparti üdülőházban volt, így a délelőtti tanórák után egyből megmártózhattak a 30 fokra felmelegedett Balatonban. A kánikula ellenére élményteli kirándulásokon vettek részt. Kaposváron, a városnézés után a helyi strandfürdőben töltöttek el egy vidám délutánt. Siófokon a közös mozi látogatást diszkóhajózás követte. A hűvösebb napokon izgalmas asztalitenisz és asztali foci bajnokságon szurkolhattak társaiknak. Oklevelet és ajándékot kaptak a vízi- és vízparti játékok, vetélkedők, sportversenyek nyertesei. Jó kapcsolódási lehetőséget nyújtott a balatonboglári élménypark is, ahol az íjászatnál, a falmászásnál, vagy a kötélpályák leküzdése során minden korosztály megtalálta a számára legmegfelelőbb kihívást.



Mint minden évben, az utolsó estén vízparti sétára indultak, majd a csodás balatoni naplemente látványánál, táborújság köré gyűlve búcsúztak el egymástól és pedagógusaiktól.

MAGYARUL A SZÜNIDŐBEN

Augusztus végén Óriszigeten, szeptember elején pedig Felsőőrben zajlottak a nyári nyelvtanfolyamok a BMKE szervezésében.

Megduplázódott a résztvevő gyermekek száma a tavalyihoz képest az óriszigeti táborban, így két csoportban tartották a foglalkozásokat. *Zsótér Iris* pedagógus irányításával a népiskolás diákok feladatlapokat töltöttek ki, és régi magyar népi játékokat tanultak. A nem magyaroknál az alapszókinccs elsajátítása, a magyar anyanyelvű tanulóknál pedig a helyesírás gyakorlása állt előtérben. A kisebbeknek *Dowas Katharina* óvodapedagógus tartott játékos foglalkozásokat. Az egyhetes



táborban játékos sportversenyek, magyar mese-film nézés és szójátékok könnyítették a nyelvtanulást, de nagy örömet szerzett a gyerekeknek a helyi önkéntes tűzoltóságnál tett látogatás is.

Szeptember első hetében az iskolakezdésre felkészítő felsőőri nyári táborban népiskolás és gimnazista diákok vettek részt. *Pal Kathrin* és *Zsótér Iris* pedagógusok segítségével frissítették fel magyar nyelvismereteiket. Utolsó nap filmvetítésre, az oklevelek kiosztására és a várva várt jutalomfoglalatozásra is sor került.



AVE SAVARIA!

A közel 2000 éves Szombathelyt Kr. u. 50 körül alapították *Colonia Claudia Savariensium* néven. Története egyedülálló, hiszen ez az egyetlen város a Kárpát-medencében, amely megalapítása óta mind a mai napig lakott település.

A Savaria Karnevál a hatvanas években Szombathely legismertebb eseménye volt. Szín pompás, látványos felvonulás keretében dolgozta fel az egykori Savaria alapításának és történetének főbb állomásait. A programsorozatot 2000-ben keltették újra életre, azóta is minden évben töretlen sikerrel, hatalmas tömegeket megmozgatva rendezik meg.



Augusztus 27-30-ig óriási hőségben óriási tömeg ünnepelte együtt a történelmi várost, köztük sok burgenlandi vendég is. Az őrvidéki magyarok közül sokan évek óta visszajáró vendégei a karneválnak, az idén első ízben pedig fellépési lehetőséget is kapott a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület énekköre. A 14 meghívott testvérváros képviselői között pedig ott volt Felsőőr polgármestere és alpolgármestere is.



A város központjában 23 helyszínen kínált programok, koncertek, a gólyalásbas mutatványosok, a hastáncos hölgyek, a tűznyelők és a zászlóforgatók kavalkádja varázslatos élményt nyújtott. A Történelmi Téma-parkban sétálva pedig igazi időutazáson érezhettük magunkat, az

itt táborozó római légiósok sátrai, a Németországból érkezett malacot sütögető germán törzsek és a jurta előtt bemutató harcukra váró honfoglaló magyarok között. Egymást követték a gladiátorok, lovas íjászok és hagyományörző csoportok bemutatói. Újonnan nyílt kiállításokkal várták a vendégeket a múzeumok is. De nemcsak a programok

között volt nehéz a választás, hanem a vásárban kínált kézműves termékek és a széles kulináris kínálatnál is.

A BMKE Énekköre szombaton a Művészetek utcája színpadán lépett fel virágénekekkel és madrigálokkal. Hozzá tartozóikkal és barátaikkal együtt gyönyörű tógákba öltözve vettek részt az esti fáklyás felvonuláson a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület „római zászlójával”.

MAGYAR NÉPZENEI CD

Pinkafőrről jönnek már a huszárok címmel jelent meg a Burgenlandi Magyarok Népfőiskolája harmadik népzenei lemeze. Így a Kertész Gyula, Gaal Károly és Barsi Ernő által gyűjtött őrvidéki magyar népdalok már nem hevernek érintetlenül az archívumokban. Az Őri Banda és a Népdalkör előadásában életre kelnek a régi dalok és versek, melyek hallás után, illetve a 2007-ben megjelent Burgenlandi Magyar Népzene tankönyvből is megtanulhatók. Minden lemezhez egy 16-oldalas szövegfüzet is tartozik. Ajánlott segédeszköz pedagógusok, zenepedagógusok és hagyományörző csoportok vezetői számára is, mivel eredeti, hagyományhű anyagot adhatnak tovább a következő generáció számára.



A CD lemez megvásárolható a BMKE irodájában és a Burgenlandi Magyarok Népfőiskolájánál (Felsőőr, Schulgasse 17/3 Tel.: 0676/3752773 E-Mail: somogyi@gmx.net)

KONFERENCIA DEBRECENBEN

A Debreceni Nyári Egyetem augusztus 3-5-ig a „Külföldön Élő és Dolgozó Nem Magyar Anyanyelvű Magyarok, valamint a Külföldön Tartósan Magyar Nyelvet és Kultúrát Tanítók” (röviden NeMaMat) részére nemzetközi konferenciát szervezett, melyen *Dowas Katharina* felsőöri óvónő beszámolt az Őrvidéken folyó magyartanításról és a sokrétű kultúrmunkáról.

„MAGYARUL TANULUNK”

Szeptember 3-án mutatták be a pedagógusoknak a Burgenlandi Magyar Kultúregyesület gondozásában megjelent tankönyvet. A magyar nyelv népiskolai oktatásához eddig nem állt rendelkezésre egységes tankönyv, ezt a hiányt kívánja pótolni a „Magyarul tanulunk” sorozat.



A munkatankönyv szerzőpárosa, *Baliko-Józsa Katinka* és *Hechenblaickner Beatrix* sokéves pedagógusi gyakorlatból merített tapasztalatokat és ötleteket dolgozott fel, a témaköröket pedig a jelenleg érvényben levő osztrák tanterv alapján állították össze. A színes illusztrációkban gazdag kötet kiválóan alkalmas a magyar nyelv differenciált oktatásához. Egy verseket és párbeszédet tartalmazó CD-lemez is tartozik hozzá.

Egyenlőre a 4. osztályos népiskolásoknak szóló munkatankönyv került a burgenlandi diákok és pedagógusok kezébe, de készülöben vannak már a „Magyarul tanulunk” sorozat alsóbb osztályosoknak szóló kötetei is.

OKTATÁSÜGYI REFORMOK

Martin Ivancsics, a Horvát Népcsoporttanács elnöke kezdeményezésére szeptember 10-én Kismartonban ülészttek az ausztriai népcsoporttanácsok vezetői, hogy a közelgő oktatási törvényváltoztatásokat megelőzve közös javaslatot fogalmazzanak meg és nyújtsanak be a kormány felé. Követelik a népcsoporttanácsok képviselőinek bevonását az oktatási reformról folyó tanácskozásokba, valamint annak vizsgálatát, hogy az eddigi reformtervezeteknek milyen kihatása lenne a kisebbségi nyelveken történő oktatásra. Szorgalmazzák az új érettségi rendelet okozta hátrányok megszüntetését is.

KÓRUS KONCERT

Felsőőr és Szombathely testvérvárosi szerződésének 25-ik évfordulója alkalmából a BMKE 2015. szeptember 12-én kórus koncertet szervezett a felsőőri Evangélikus templomban. A négy kórus változatos műsora két órára „égi-földi paradicsommá” varázsolta a jó akusztikájú termet. A rendezvényt a BMKE Énekköre nyitotta meg egy református korálfeldolgozással, melyet orgonán *Franz Zebinger* zeneszerző kísért. *Zsótér Iris*, a BMKE elnökének köszöntője után *Illés Károly*, Szombathely alpolgármestere szólott a vendégekhez. A műsort a házigazdák folytatták: *Villányi Eszter* vezényletével és az Őrségi Fantázia Kamarazenekar kíséretével *Franz Zebinger* A Felsőőri híres utca című népdalciklusát adták elő.



Ezután a Felsőőri Városi Kórus *Sattler Gottfried* vezényletével színes ízelítőt adott Burgenland és más osztrák tartományok jellegzetes népdalaiból, és egyéb kórusművekből. A *Paulik Ákos* vezette szombathelyi Capella Cantorum Énekegyüttes *Heinrich Schütz* német barokk zeneszerző Gyászmiséjének 1. részével ejtette ámulatba a hallgatóságot. Sárbogádról érkezett a közel ötven fős *Huszics Vendel* Kórus, akik a BMKE Énekkörének májusi vendégszereplését viszonozták. Előadásukat, melyben *Bartók*, *Kodály*, *Bárdos* nagyszerű népdalfeldolgozásai szerepeltek, tapsviharral jutalmazta a közönség. A vegyeskari *Huszics Vendelné*, *Zsike* néni nagy szaktudással és energiával irányította. Méltó elismerést aratott a hallgatóság körében, amikor zárásként a négy kórus közösen, *Zsike* néni vezényletével elénekelt *Kodály* Esti dalát és *Karai József* Estéli nótázás című népdalfeldolgozását.



Az ünnepi estét a több mint száz kórustag az alsóőri Magyar Udvar vendéglő nagytermében közös vacsorával, vidám énekléssel és baráti beszélgetéssel zárta.

**PANNON KULINÁRIS
SOROZAT**

Pannonische Kulinarik-Reihe

2015. október 27., 17 óra

27. Oktober 2015, 17 Uhr

Alsóőr, Klubház
Unterwart, Clubhaus

Sterc- és gánica-variációk
Sterzvariationen

Előadó / Vortragende: Seper Mária

Részvételi díj / Beitrag: EUR 6,-

Jelentkezés / Anmeldung:
Burgenlandi Magyar Kultúregyesület,
Tel. 03352/38489



**ŐRVIDÉKI KARÁCSONY
WEIHNACHTEN IN DER WART**

**karácsonyi dalok CD lemezen /
CD mit Weihnachtsliedern**

Közreműködők / Mitwirkende:

BMKE énekköre / Singkreis des BUKV
Franz Zebinger (zongora / Klavier)
Hérics Tímea (fagott / Fagott)
Marie-France Sylvestre (klarinét / Klarinette)

Kapható
a Burgenlandi Magyar Kultúregyesületnél /
Erhältlich
beim Burgenländisch-Ungarischen Kulturverein

“NAGYKARÁCSONY ÉCCAKÁJA”
Hagyományos pásztorjáték

2015. december 8., 14.30 óra

Kontaktzentrum Felsőőr

Rendező:
Felsőőri Magyar Katolikusok Köre

TRADITIONELLE UNGARISCHE
HIRTEN- UND KRIPPENSPIELE

8. Dezember 2015, 14.30 Uhr

Kontaktzentrum Oberwart

Veranstalter:
Kreis der Katholischen Ungarn Oberwart

Adj' Isten magyarok!

magyar nyelvű magazinműsor

2015. november 8.

13:05 óra



<http://volksgruppen.orf.at/magyarok/>

IMPRESSZUM / IMPRESSUM

Kiadó / Herausgeber:

**Burgenlandi Magyar Kultúregyesület/
Burgenländisch-Ungarischer
Kulturverein**

A-7400 Oberwart/Felsőőr
Wiener Str. 47

Telefon: +43-(0)3352-38489

Fax: +43-(0)3352-38643

E-Mail: office@bukv.at

Szerkesztőség / Redaktion:
Klenner Lívía, Racz Maria

Nyomda / Druck: Schmidbauer Druck GmbH
7400 Oberwart, Wiener Str.103

*Gefördert aus Mitteln der Volksgruppen-
förderung des Bundeskanzleramtes*

Ungarischer
Theaterverein
Unterwart



Alsóőri Magyar
Színjátszó
Egyesület

Az Alsóőri Színjátszó Egyesület színi előadást rendez
a község vendéglőjének dísztermében

2015. november 13-án, pénteken 19 órakor

2015. november 14-én, szombaton 19 órakor

2015. november 15-én, vasárnap 17 órakor

Heltai Jenő:

A SZEKRÉNY TITKA

c. vígjáték 3 felvonásban

(Az alsóőri színpadra alakította: Major Zsolt)

Szereposztás:

Szakolczay (ügyvéd): Nemeth Johann

Terka (a felesége): Balogh Monika

Dr. Csapláros (orvos): Kelemen Ernst

Manci (a felesége): Liszt Eveline

Laboda Péter: Szabo Alfred

Házmester: Benkő Franz

Patkány Etus (színésznő): Gaal Zita

Kabóczáné: Bauer Anna

Ilka: Szabo Yuliya

Milka: Kaindl Elisabeth

Kapronczay: Szabo Joachim

Olcsvay: Draschkowitz Christoph

Rendezők: Major Zsolt és Szabo Ferdinand

Színpadkép: Szabo Sylvia

Maszk: Szabo Sylvia és Gratzl Maria

Hang- és fénytechnika: Rosenberg Hans és Szabo Joachim

Díszlet: Seper Ernst, Posch Franz, Raba Ladislaus, Bauer Wolfgang, Kurz Erich

Belépő: I. hely EUR 9,- / II. hely EUR 8,-

Jegyek az alsóőri Raiffeisenbankban kaphatók

Tel.: 03352/38114-5032 Kelemen Ernst

Ajánlott korhatár: 12 év felett

Österreichische Post AG

Info.Mail Entgelt bezahlt